

## ГЛАВА ТРЕТЬЯ

### МИШНА ПЕРВАЯ

(א) סדר תעניות אלו האמור, ברביעה ראשונה. אבל צמחים שישנו, מתריעין עליהם מיד. וכן שפסקו גשמים בין גשם לגשם ארבעים יום, מתריעין עליהם (מיד), מפני שהיא מכת בצרת:

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ЭТИХ ПОСТОВ, О КОТОРОЙ СКАЗАНО ВЫШЕ, - ВО ВРЕМЯ РАННИХ ДОЖДЕЙ, ОДНАКО если РАСТЕНИЯ ИЗМЕНЯЮТ СВОЙ ВИД - ПО ПОВОДУ НИХ ТРУБЯТ НЕМЕДЛЕННО. И ТАК ЖЕ если ПРЕКРАТИЛИСЬ ДОЖДИ, так что ОТ ДОЖДЯ ДО ДОЖДЯ прошло СОРОК ДНЕЙ, - ПО ПОВОДУ НИХ ТРУБЯТ НЕМЕДЛЕННО, ПОТОМУ ЧТО ЭТО - БЕДСТВИЕ ЗАСУХИ.

#### *ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ*

Эта глава говорит о постах, когда бейт-дин обязывает все общество поститься в связи с угрозами других бедствий, кроме бездождья.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ЭТИХ ПОСТОВ, О КОТОРОЙ СКАЗАНО ВЫШЕ, - что сначала постятся лишь отдельные люди, а потом все общество - последовательность из тринадцати постов, разделенную на три цикла, в каждом из которых условия поста становятся все более строгими (см.1:4-6), - ТАКОЙ ПОРЯДОК СОБЛЮДАЮТ ТОЛЬКО ВО ВРЕМЯ РАННИХ ДОЖДЕЙ - если в месяце мархешван дожди не начались вовремя.

Мишна называет дождь "рвиа", что происходит от глагола, который имеет значения: "ложиться" и "оплодотворять" - ранний дождь "ложится" на землю (то есть смачивает ее всю) и оплодотворяет ее.

ОДНАКО если РАСТЕНИЯ ИЗМЕНЯЮТ СВОЙ ВИД - если дожди, действительно, пошли вовремя, и посевы взошли, но затем их внешний вид изменился к худшему, - ПО ПОВОДУ НИХ молятся и ТРУБЯТ в шофары НЕМЕДЛЕННО - уже в первых постах, а не в последних семи - как делают в случае, если дожди запаздывают.

И ТАК ЖЕ если ПРЕКРАТИЛИСЬ ДОЖДИ - если они начались вовремя, но потом прекратились, так что ОТ первого ДОЖДЯ ДО следующего ДОЖДЯ прошло СОРОК ДНЕЙ, - ПО ПОВОДУ НИХ ТРУБЯТ НЕМЕДЛЕННО - бейт-дин сразу же обязывает все общество поститься, молиться и трубить в шофары, ПОТОМУ ЧТО ЭТО - БЕДСТВИЕ ЗАСУХИ, ниспосланное Всевышним.

### МИШНА ВТОРАЯ

(ב) ירדו לצמחין אבל לא ירדו לאילן, לאילן ולא לצמחים, לזה ולזה אבל לא לבורות לשיחין ולמערות, מתריעין עליהן מיד:

ПОШЛИ ДЛЯ ПОСЕВОВ, НО НЕ ПОШЛИ ДЛЯ ДЕРЕВЬЕВ, ДЛЯ ДЕРЕВЬЕВ, НО НЕ ДЛЯ ПОСЕВОВ, ДЛЯ ТЕХ И ДЛЯ ДРУГИХ, НО НЕ ДЛЯ ЦИСТЕРН И НЕ ДЛЯ ПЕЩЕР, - ПО ПОВОДУ НИХ ТРУБЯТ НЕМЕДЛЕННО.

#### **ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ**

Если ПОШЛИ такие дожди, которые хороши ДЛЯ ПОСЕВОВ - то есть не сильные, мягкие дожди, - НО НЕ ПОШЛИ дожди, полезные ДЛЯ ДЕРЕВЬЕВ - потому что дожди, хорошие для посевов, неглубоко проникают в землю; или пошли проливные дожди, благотворные ДЛЯ ДЕРЕВЬЕВ, НО НЕ ДЛЯ ПОСЕВОВ, которым они, наоборот, совсем не приносят пользы; или же пошли такие дожди, которые полезны ДЛЯ ТЕХ И ДЛЯ ДРУГИХ - и для посевов, и для деревьев, - НО НЕ ДЛЯ ЦИСТЕРН И НЕ ДЛЯ ПЕЩЕР, в которых накапливают воду для питья[1], - ПО ПОВОДУ НИХ постятся, молятся и ТРУБЯТ в шофары НЕМЕДЛЕННО - как в случаях, о которых говорила предыдущая мишна.

#### **МИШНА ТРЕТЬЯ**

(ג) וכן עיר שלא ירדו עליה גשמים, דכתוב (עמוס ד) והמטרתי על עיר אֶחָת וְעַל עִיר אַחַת לֹא אֶמְטִיר, הִלְקָה אֶחַת תְּמַטֵּר וְגו', אִתָּהּ הָעִיר מִתְעַנֶּה וּמִתְרַעַת, וְכָל סְבִיבוֹתֶיהָ, מִתְעַנִּוֹת וְלֹא מִתְרִיעוֹת. רַבִּי עֲקִיבָא אָמַר, מִתְרִיעוֹת וְלֹא מִתְעַנִּוֹת:

И ТАК ЖЕ ГОРОД, НА КОТОРЫЙ НЕ ПРОЛИЛИСЬ ДОЖДИ - КАК НАПИСАНО (Амос 4:7): "И ПРОЛЮ ДОЖДЬ НА ОДИН ГОРОД, А НА ДРУГОЙ ГОРОД НЕ. ПРОЛЮ, ОДНУ ДЕЛЯНКУ ОРОСИТ ДОЖДЬ", И Т.Д., - ЭТОТ ГОРОД ПОСТИТСЯ И ТРУБИТ, А ВСЕ ОКРЕСТНОСТИ ЕГО ПОСТЯТСЯ, НО НЕ ТРУБЯТ. РАБИ АКИВА ГОВОРИТ: ТРУБЯТ, НО НЕ ПОСТЯТСЯ.

#### **ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ**

И ТАК ЖЕ ГОРОД, НА КОТОРЫЙ НЕ ПРОЛИЛИСЬ ДОЖДИ — в то время как в его окрестностях дожди шли. Необычность этого явления свидетельствует о том, что оно - результат особого повеления Всевышнего (Гаран), - КАК НАПИСАНО (Амос 4:7): "И ПРОЛЮ ДОЖДЬ НА ОДИН ГОРОД, А НА ДРУГОЙ ГОРОД НЕ ПРОЛЮ, ОДНУ ДЕЛЯНКУ ОРОСИТ ДОЖДЬ, а полянка, которую не оросит дождь, засохнет". В таком случае ЭТОТ ГОРОД ПОСТИТСЯ И ТРУБИТ - бейт-дин немедленно объявляет, что все общество обязано поститься, и во время молитв трубят в шофары, А ВСЕ ОКРЕСТНОСТИ ЕГО - жители всех окрестных городов ПОСТЯТСЯ, выражая свое сочувствие к населению соседнего города, которое постигла беда (Гапеири).

Согласно другому объяснению, окрестные города постятся потому, что беда угрожает и им: жители города, пострадавшего от засухи, начнут закупать зерно в соседних городах, и в результате всю область постигнет голод (Раши, Бартанура).

НО НЕ ТРУБЯТ в шофары.

РАБИ АКИВА ГОВОРИТ: жители всех соседних городов ТРУБЯТ в шофары и молятся, чтобы пробудить милосердие Всевышнего, НО НЕ ПОСТЯТСЯ - подобно тому, как ведут себя в Рош-Гашана, когда тоже молятся, трубят в шофары, но не постятся.

## МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

(ד) וְכֵן עִיר שֶׁיֵּשׁ בָּהּ דְבָר אִוּ מַפְלֵת, אוֹתָהּ הָעִיר מִתְעַנָּה וּמִתְרַעֵת, וְכָל סְבִיבוֹתֶיהָ מִתְעַנּוֹת וְלֹא מִתְרַעֵוֹת. רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר, מִתְרַעֵוֹת וְלֹא מִתְעַנּוֹת. אֵיזְהוּ דְבָר, עִיר הַמוֹצִיאָה חֶמֶשׁ מֵאוֹת רַגְלֵי, וְיֵצֵאוּ מִמֶּנָּה שְׁלֹשָׁה מֵתִים בְּשִׁלְשָׁה יָמִים זֶה אַחַר זֶה, הָרִי זֶה דְבָר. פְּחוּת מִכָּאן, אֵין זֶה דְבָר:

И ТАК ЖЕ ГОРОД, В КОТОРОМ НАЧАЛСЯ МОР ИЛИ произошли ОБВАЛЫ, - ЭТОТ ГОРОД ПОСТИТСЯ И ТРУБИТ, А ВСЕ ОКРЕСТНОСТИ ПОСТЯТСЯ, НО НЕ ТРУБЯТ. РАБИ АКИВА ГОВОРИТ: ТРУБЯТ, НО НЕ ПОСТЯТСЯ. ЧТО СЧИТАЕТСЯ МОРОМ? Если из ГОРОДА, ИЗ КОТОРОГО ВЫХОДЯТ ПЯТЬСОТ ПЕШИХ, ВЫНЕСЛИ ТРЕХ ПОКОЙНИКОВ ЗА ТРИ ДНЯ, следующих ОДИН ЗА ДРУГИМ, - ЭТО МОР; МЕНЬШЕ ЭТОГО - ЭТО НЕ МОР.

### *ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ*

И ТАК ЖЕ ГОРОД, В КОТОРОМ НАЧАЛСЯ МОР ИЛИ произошли ОБВАЛЫ, - дома разрушились из-за землетрясения, - ЭТОТ ГОРОД ПОСТИТСЯ И ТРУБИТ - жители этого города постятся и трубят в шофары во время молитвы, - А ВСЕ ОКРЕСТНОСТИ ПОСТЯТСЯ, НО НЕ ТРУБЯТ - подобно тому, как в Йом-Кипур постятся, молятся, но трубят в шофар.

РАБИ АКИВА ГОВОРИТ: жители соседних городов ТРУБЯТ в шофары, НО НЕ ПОСТЯТСЯ - как в Рош-Гашана.

ЧТО СЧИТАЕТСЯ МОРОМ? Если случается, что из ГОРОДА, ИЗ КОТОРОГО обычно ВЫХОДЯТ на работу ПЯТЬСОТ ПЕШИХ - иначе говоря, в этом городе живет пятьсот взрослых мужчин, не считая женщин, детей и стариков, - ВЫНЕСЛИ на кладбище ТРЕХ ПОКОЙНИКОВ ЗА ТРИ ДНЯ, следующих ОДИН ЗА ДРУГИМ, - в течение трех дней подряд каждый день умирал один человек, - ЭТО МОР, и тогда весь город начинает поститься и трубить в шофары во время молитвы; если же МЕНЬШЕ ЭТОГО - если за три дня умерло два человека или три человека умерли в течение двух дней - ТО НЕ МОР, но случайное совпадение.

## МИШНА ПЯТАЯ

(ה) עַל אֵלוּ מִתְרַעֵוּ בְּכָל מְקוֹם, עַל הַשְּׂדֵפוֹן וְעַל הַיְרֵקוֹן, עַל הָאֲרָבָה וְעַל הַחֲסִיל, וְעַל הַיָּד רָעָה וְעַל הַחֲרָב, מִתְרַעֵוּ עָלֶיהָ, מִפְּנֵי שֶׁהִיא מְכָה מְהֵלָכֶת:

ПО ПОВОДУ ВОТ КАКИХ бед ТРУБЯТ ПОВСЕМЕСТНО: ПО ПОВОДУ ШИДАФОНА И ЙЕРАКОНА, ПО ПОВОДУ САРАНЧИ, И ДИКИХ ЗВЕРЕЙ, И МЕЧА. ТРУБЯТ ПО ПОВОДУ НИХ, ПОТОМУ ЧТО каждое из них - ЭТО БЕДСТВО, БЫСТРО РАСПРОСТРАНЯЮЩЕЕСЯ.

#### **ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ**

ПО ПОВОДУ ВОТ КАКИХ бед - перечисленных ниже - постятся и ТРУБЯТ в шофар ПОВСЕМЕСТНО - даже в местах, весьма удаленных от центра событий: ПО ПОВОДУ ШИДАФОНА - когда колосья высушаются из-за ветра-суховея или очень жаркой сухой погоды, и зерно выпадает из них, - И ЙЕРАКОНА - болезни колосьев, из-за которой они желтеют и вянут, - также ПО ПОВОДУ САРАНЧИ[2], губящей злаки и плоды, И по поводу ДИКИХ ЗВЕРЕЙ — если они днем появляются в населенных пунктах и нападают на людей, - И еще по поводу МЕЧА - то есть вооруженных отрядов врагов, проходящих по стране с места на место.

Гемара замечает, что так поступают даже тогда, когда эти отряды не собираются нападать, но проходят мимо, направляясь к другому городу.

Мишна подытоживает: ТРУБЯТ - то есть постятся и трубят в шофары - ПО ПОВОДУ НИХ, ПОТОМУ ЧТО каждое из них - ЭТО БЕДСТВО, БЫСТРО РАСПРОСТРАНЯЮЩЕЕСЯ, и опасность грозит всей стране.

#### **МИШНА ШЕСТАЯ**

(1) מַעֲשֵׂה שְׂרִידוֹ זְקֵנִים מִירוּשָׁלַיִם לְעָרֵיהֶם, וְגִזְרוּ תַעֲנִית עַל שְׁנֵרְאָה כְּמֵלֵא פִי תַנּוּר שְׂדֵפוֹן בְּאֶשְׁקָלוֹן. וְעוֹד גִּזְרוּ תַעֲנִית עַל שְׂאֲכָלוֹ זְאֵבִים שְׁנֵי תִינוּקוֹת בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן. רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר, לֹא עַל שְׂאֲכָלוֹ אֶלָּא עַל שְׁנֵרְאָה:

ОДНАЖДЫ СОШЛИ СТАРЦЫ ИЗ ИЕРУСАЛИМА В СВОИ ГОРОДА И ОБЪЯВИЛИ ПОСТ ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО ПОЯВИЛСЯ размером С УСТЬЕ ПЕЧИ ШИДАФОН В АШКЕЛОНЕ. И ЕЩЕ ОБЪЯВИЛИ ПОСТ ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО СЪЕЛИ ВОЛКИ ДВУХ МАЛЕНЬКИХ ДЕТЕЙ ПО ТУ СТОРОНУ ЯРДЕНА. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРIT: НЕ ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО СЪЕЛИ, НО ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО ПОЯВИЛИСЬ.

#### **ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ШЕСТОЙ**

ОДНАЖДЫ СОШЛИ СТАРЦЫ - то есть мудрецы Торы - ИЗ ИЕРУСАЛИМА В СВОИ ГОРОДА И ОБЪЯВИЛИ ПОСТ ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО ПОЯВИЛСЯ размером С УСТЬЕ ПЕЧИ ШИДАФОН — то есть, столько колосьев, сколько нужно для изготовления хлеба, которым можно заполнить устье печи, шидифон поразил В АШКЕЛОНЕ - городе, принадлежащем к стране филистим (филистимлян), очень близком к южной границе Страны Израиля.

И ЕЩЕ как-то раз ОБЪЯВИЛИ ПОСТ ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО СЪЕЛИ ВОЛКИ ДВУХ МАЛЕНЬКИХ ДЕТЕЙ ПО ТУ СТОРОНУ ЯРДЕНА - так как этот факт

свидетельствует об угрозе нашествия диких зверей - бедствия, которое способно быстро распространиться по всей стране (как было сказано в предыдущей мишне).

**РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРИТ:** мудрецы объявили пост НЕ ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО СЪЕЛИ волки двух детей, НО только ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО волки вообще ПОЯВИЛИСЬ.

## **МИШНА СЕДЬМАЯ**

(ז) על אלו מתריעין בשבת, על עיר שהקיפוה גוים או נהר, ועל ספינה המטרפת בהם. רבי יוסי אומר, לעזרה ולא לצעקה. שמעון התימני אומר, אף על הדבר, ולא הודו לו חכמים:

ПО ПОВОДУ ВОТ КАКИХ бед ТРУБЯТ В СУББОТУ: ПО ПОВОДУ ГОРОДА, КОТОРЫЙ ОКРУЖИЛИ ГОИ ИЛИ РЕКА, И ПО ПОВОДУ СУДНА, КОТОРОЕ ТЕРПИТ БЕДСТВИЕ В МОРЕ. РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРИТ: РАДИ ПОМОЩИ, НО НЕ ДЛЯ МОЛИТВЫ. ШИМОН ГАТЕЙМАНИ ГОВОРИТ: И ТАКЖЕ ПО ПОВОДУ МОРА, - НО НЕ СОГЛАСИЛИСЬ С НИМ МУДРЕЦЫ.

### **ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ СЕДЬМОЙ**

"Не обязывают поститься общество ни в субботу, ни в праздник. И также не трубят в эти дни ни в шофары, ни в трубы, не взывают и не умоляют жалобно Всевышнего в молитве" (Рамбам, Законы о постах 1:6).

Эта мишна, однако, сообщает, что есть такие беды, для предотвращения которых трубят даже в субботу.

ПО ПОВОДУ ВОТ КАКИХ бед ТРУБЯТ В СУББОТУ: ПО ПОВОДУ ГОРОДА, КОТОРЫЙ ОКРУЖИЛИ - то есть осадили — ГОИ. ИЛИ РЕКА вышла из берегов и грозит затопить этот город, - И ПО ПОВОДУ СУДНА, КОТОРОЕ ТЕРПИТ БЕДСТВИЕ В МОРЕ — которое так качается из-за шторма, поднявшегося в море, что вот-вот разобьется о рифы.

**РАБИ ЙОСЕЙ ГОВОРИТ:** в этих случаях трубят в субботу РАДИ ПОМОЩИ - чтобы быстрее собрать людей для помощи тем, кому угрожает беда, - НО НЕ ДЛЯ МОЛИТВЫ - не для того, чтобы воззвать ко Всевышнему.

Гемара (Таанит 14а) разъясняет, что слово "трубят" в этой мишне употребляется не в прямом смысле (подобно предыдущим мишнам), а в переносном, в значении "громко кричать", "взывать" - потому что в субботу трубить в шофар запрещено. С этой точки зрения, по мнению *первого тана*, в перечисленных случаях очень громко читают молитву "Анейну" ("Ответь нам"), однако раби Йосей с ним не согласен. Он полагает, что в таких ситуациях не следует читать дополнительные молитвы, умоляя Всевышнего смилостивиться, потому что мы не можем быть настолько уверены в том, что если будем взывать ко Всевышнему по поводу этих бед в субботу, наши молитвы помогут:

следует громко кричать, сзывая людей на помощь (Раши, Гамаири, "Тифэрет Исраэль").

Точно так же в отношении поста в субботу некоторые комментаторы говорят, хотя слово "трубят" обычно указывает на то, что так молятся именно в пост, в данном случае оно не имеет такого значения, так как запрещено поститься в субботу (Гаран).

Тем не менее, Рамбам пишет (Законы о постах 1:6), что при угрозе подобных бедствий постятся, громко взывают ко Всевышнему и молят Его о милосердии даже в субботу (см., однако, "Тосфот Йомтов", где указывается, что, согласно мнению некоторых авторитетов, упоминание о посте в тексте Рамбама является ошибкой переписчика).

Однако есть комментаторы, считающие, что слово "трубят" в нашей мишне следует понимать буквально. По их мнению, первый танай считает, что для предотвращения таких бед разрешается трубить в шофар даже в субботу, но раби Йосей допускает трубление только для того, чтобы собрать народ для оказания срочной помощи, но не во время молитвы (это мнение Гамаири приводит в качестве дополнительного объяснения, однако вывод его — что вышеприведенный комментарий является главным).

**ШИМОН ГАТЕЙМАНИ ГОВОРIT: И ТАКЖЕ ПО ПОВОДУ МОРА "трубят" - то есть громко молятся, взывая ко Всевышнему, в субботу, - НО НЕ СОГЛАСИЛИСЬ С НИМ МУДРЕЦЫ.** Бартанура объясняет, что мудрецы не согласны только относительно субботы, однако они согласны в том, что для предотвращения мора необходимо так молиться в будние дни. Однако по мнению Рамбама, только при угрозе мора мудрецы вообще не считают нужным устраивать такие молитвы (см. также "Тосфот Йомтов").

## **МИШНА ВОСЬМАЯ**

(ח) על כל צרה שלא תבוא על הצבור, מתריעין עליה, חוץ מרוב גשמים. מעשה שאמרו לו לחוני המעגל, התפלל שיירדו גשמים. אמר להם, צאו והכניסו תנורי פסחים, בשביל שלא ימוקו. התפלל ולא ירדו גשמים. מה עשה, עג עוגה ועמד בתוכה, ואמר (לפניו), רבוננו של עולם, בניד שמו פניהם עלי, שאני כבן בית לפניך. נשבע אני בשמך הגדול שאיני זז מכאן, עד שתרחם על בנייך. התחילו גשמים מנטפין. אמר, לא כד שאלתי, אלא גשמי בורות שיחין ומערות. התחילו לירד בוצעף. אמר, לא כד שאלתי, אלא גשמי רצון, ברכה ונדבה. ירדו כתיקנן, עד שיצאו ישראל מירושלים להר הבית מפני הגשמים. באו ואמרו לו, כשם שהתפללת עליהם שיירדו כד התפלל שילכו להן. אמר להן, צאו וראו אם נמחית אבן הטועים. שלח לו שמעון בן שטח, אלמלא חוני אמה, גזרני עליך נדוי. אבל מה אעשה לך, שאתה מתחטא לפני המקום ועושה לך רצונה כבן שהוא מתחטא על אביו ועושה לו רצונה. ועליך הכתוב אומר, (משלי כג) ישמח אביך ואמה ותגל יולדתך:

**ПО ПОВОДУ КАЖДОЙ БЕДЫ - ЧТОБЫ ОНА НЕ ПРИШЛА - ТРУБЯТ** в шофары, **КРОМЕ ИЗБИТКА ДОЖДЕЙ. ОДНАЖДЫ СКАЗАЛИ ЕМУ, ХОНИ-ГАМЕАГЕЛЮ: ПОМОЛИСЬ, ЧТОБЫ ПОШЛИ ДОЖДИ. СКАЗАЛ ОН ИМ: ИДИТЕ И ВНЕСИТЕ** в дома ПАСХАЛЬНЫЕ ПЕЧИ, ЧТОБЫ ОНИ НЕ

РАЗМОКЛИ. МОЛИЛСЯ, НО НЕ ПОШЛИ ДОЖДИ. ЧТО ОН СДЕЛАЛ тогда? ОЧЕРТИЛ КРУГ И ВСТАЛ В ЕГО СЕРЕДИНЕ, И ОБРАТИЛСЯ К Всевышнему: ВЛАСТЕЛИН МИРА! СЫНЫ ТВОИ ПОНАДЕЯЛИСЬ НА МЕНЯ, ПОТОМУ ЧТО Я СЛОВНО БЛИЖАЙШИЙ ДРУГ У ТЕБЯ. КЛЯНУСЬ ВЕЛИКИМ ИМЕНЕМ ТВОИМ, ЧТО НЕ СДВИНУСЬ ОТСЮДА, ПОКА ТЫ НЕ СЖАЛИШЬСЯ НАД СЫНАМИ ТВОИМИ! НАЧАЛ КАПАТЬ ДОЖДЬ. СКАЗАЛ Хони: НЕ ТАКОГО Я ПРОСИЛ У ТЕБЯ, НО ДОЖДЕЙ ДЛЯ ЦИСТЕРН И ПЕЩЕР! НАЧАЛСЯ БУРНЫЙ ЛИВЕНЬ. СКАЗАЛ Хони: НЕ ТАКОГО Я ПРОСИЛ У ТЕБЯ, НО ДОЖДЕЙ, выражающих Твою БЛАГОСКЛОННОСТЬ, БЛАГОСЛОВЕНИЕ И ЩЕДРОСТЬ! ПОШЕЛ ХОРОШИЙ ДОЖДЬ и лил, ПОКА НЕ ВЫШЛИ сыны ИЗРАИЛЯ ИЗ ИЕРУСАЛИМА НА ХРАМОВУЮ ГОРУ ИЗ-ЗА ДОЖДЯ. ПРИШЛИ И СКАЗАЛИ ЕМУ: КАК ТЫ МОЛИЛСЯ О ДОЖДЕ, ЧТОБ ОН НАЧАЛСЯ, ТАК ПОМОЛИСЬ, ЧТОБЫ ОН ПРЕКРАТИЛСЯ! СКАЗАЛ ОН ИМ: ИДИТЕ И ПОСМОТРИТЕ, ЦЕЛ ЛИ еще КАМЕНЬ НАХОДОК. ПОСЛАЛ ЕМУ ШИМОН БЕН ШАТАХ: ЕСЛИ БЫ НЕ БЫЛ ТЫ ХОНИ, НАЛОЖИЛ БЫ Я НА ТЕБЯ НИДУЙ - НО ЧТО Я МОГУ СДЕЛАТЬ ТЕБЕ, ЕСЛИ ТЫ ПРЕД ВЕЗДЕСУЩИМ СЛОВНО ЛЮБИМЫЙ СЫН, И ОН ИСПОЛНЯЕТ ТВОЕ ЖЕЛАНИЕ ПОДОБНО ТОМУ, КАК ОТЕЦ БАЛУЕТ ЛЮБИМОГО СЫНА И ИСПОЛНЯЕТ любое ЕГО ЖЕЛАНИЕ! И это О ТЕБЕ ПИСАНИЕ ГОВОРИТ (Мишлей 23:25): "БУДЕТ РАДОВАТЬСЯ ОТЕЦ ТВОЙ И МАТЬ, И ВОЗЛИКУЕТ ТА, ЧТО РОДИЛА ТЕБЯ"!

#### *ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВОСЬМОЙ*

ПО ПОВОДУ КАЖДОЙ БЕДЫ - ЧТОБЫ ОНА НЕ ПРИШЛА.

На самом деле мишна хочет сказать: "По поводу каждой беды, КОТОРАЯ ПРИДЕТ...", но чтобы прямо не упоминать зла, она заменяет это эвфемизмом "ЧТОБЫ ОНА НЕ ПРИШЛА".

Итак, для отвращения любой беды, грозящей всему обществу, постятся и ТРУБЯТ в шофары, КРОМЕ одного случая: ИЗБЫТКА ДОЖДЕЙ. Несмотря на то, что если дождей больше, чем надо, люди страдают от них, никогда не объявляют пост и не трубят в шофары ради того, чтобы дожди прекратились. Дело в том, что они всегда несут с собой благословение и благо для человечества, а Всевышнего не молят об уменьшении добра, которое Он посылает.

В качестве примера мишна приводит следующую историю:

ОДНАЖДЫ СКАЗАЛИ ЕМУ, известному праведнику ХОНИ-ГАМЕАГЕЛЮ.

Это прозвище означает "чертящий круг", и почему он получил его, ясно из дальнейшего.

Во время бездождья люди пришли к нему и попросили: ПОМОЛИСЬ, ЧТОБЫ ПОШЛИ ДОЖДИ. В ответ СКАЗАЛ ОН ИМ: ИДИТЕ И ВНЕСИТЕ в дома ПАСХАЛЬНЫЕ ПЕЧИ, ЧТОБЫ ОНИ НЕ РАЗМОКЛИ. Глиняные печи, в которых на праздник Песах жарили жертвоприношение *песах*, стояли во дворах домов, и Хони велел занести их под крышу, чтобы обильные дожди им не повредили, так как он был уверен в том, что Всевышний в ответ на его молитву немедленно пошлет дождь (Гамеири).

Хони МОЛИЛСЯ, НО НЕ ПОШЛИ ДОЖДИ. ЧТО ОН СДЕЛАЛ тогда? ОЧЕРТИЛ на земле КРУГ И ВСТАЛ В ЕГО СЕРЕДИНЕ, И ОБРАТИЛСЯ К Всевышнему: ВЛАСТЕЛИН МИРА! СЫНЫ ТВОИ ПОНАДЕЯЛИСЬ НА МЕНЯ, ПОТОМУ ЧТО Я СЛОВНО БЛИЖАЙШИЙ ДРУГ У ТЕБЯ, вхожий к Тебе в любое время. КЛЯНУСЬ ВЕЛИКИМ ИМЕНЕМ ТВОИМ, ЧТО НЕ СДВИНУСЬ ОТСЮДА, ПОКА ТЫ НЕ СЖАЛИШЬСЯ НАД СЫНАМИ ТВОИМИ!

Сразу НАЧАЛ КАПАТЬ ДОЖДЬ - с неба падали отдельные капли дождя. Но СКАЗАЛ Хони Всевышнему: НЕ ТАКОГО дождя Я ПРОСИЛ У ТЕБЯ - НО ДОЖДЕЙ обильных, ДЛЯ ЦИСТЕРН И ПЕЩЕР - способных наполнить все цистерны и пещеры, в которых хранят воду! [3]

Тогда НАЧАЛСЯ БУРНЫЙ ЛИВЕНЬ. Но опять СКАЗАЛ Хони Всевышнему: НЕ ТАКОГО дождя Я ПРОСИЛ У ТЕБЯ, НО ДОЖДЕЙ, выражающих Твою БЛАГОСКЛОННОСТЬ, БЛАГОСЛОВЕНИЕ И ЩЕДРОСТЬ!

Тогда, наконец, ПОШЕЛ ХОРОШИЙ ДОЖДЬ и лил, ПОКА НЕ ВЫШЛИ сыны ИЗРАИЛЯ ИЗ ИЕРУСАЛИМА НА ХРАМОВУЮ ГОРУ ИЗ-ЗА ДОЖДЯ - весь Иерусалим затопило водой, и, чтобы спастись от наводнения, все жители поднялись на высокую Храмовую гору.

ПРИШЛИ люди к Хони И СКАЗАЛИ ЕМУ: КАК ТЫ МОЛИЛСЯ О ДОЖДЕ, ЧТОБ ОН НАЧАЛСЯ, ТАК же ПОМОЛИСЬ, ЧТОБЫ ОН ПРЕКРАТИЛСЯ! Но СКАЗАЛ ОН ИМ: ИДИТЕ И ПОСМОТРИТЕ, ЦЕЛ ЛИ еще КАМЕНЬ НАХОДОК.

В Иерусалиме был высокий камень, предназначенный для объявлений о находках: каждый, кто находил что-нибудь, вставал на него и кричал: "Я нашел, я нашел!" Человек же, который что-нибудь потерял, приходил к этому камню и сообщал яркие приметы потерянной вещи, и если они сходились, получал ее обратно.

Этот камень, по одной версии, назывался "эвен гатоим", то есть "камень совершивших ошибку" - не знающих, где находится пропавшая вещь и ищущих ее. По другой версии, он назывался "эвен гато'ан", "камень для заявления" - так как на этом камне заявляли о пропажах.



Слова Хони - преувеличение, смысл которого в следующем: все время, пока дожди не разрушили Камень находок, не следует молиться о прекращении дождей. Гаран же, на основе сказанного в Талмуде Йерушалми, объясняет слова Хони так: точно так же, как невозможно, чтобы дожди уничтожили Камень находок, невозможно молиться Всевышнему, чтобы он устранил — излишек добра.

Барайта, которую приводит Гемара, рассказывает, что Хони ответил людям: "Так научили меня мои учителя: никогда не молятся об уменьшении слишком большого блага! Тем не менее, приведите мне молодого быка для благодарственной жертвы". Когда привели быка к Хони, он возложил на него обе руки и обратился ко Всевышнему: "Властелин мира! Народ твой, Израиль, который Ты вывел из Египта, не в состоянии выдержать ни слишком большого добра, ни слишком большой беды... Да будет воля Твоя, чтобы дождь перестал, и мир смог отдохнуть!" Немедленно подул ветер, который рассеял тучи, и засияло солнце...

После этого события ПОСЛАЛ ЕМУ - то есть Хони-Гамеагелю - раби ШИМОН БЕН ШАТАХ, тогдашний глава Сангедрина, такие слова: ЕСЛИ БЫ НЕ БЫЛ ТЫ ХОНИ, НАЛОЖИЛ БЫ Я НА ТЕБЯ НИДУЙ. Если накладывают *нидуй* на ученика, слишком вольно разговаривающего со своим учителем, то тем более заслуживаешь этого ты, который говорил Всевышнему: "Не такого я просил у Тебя"! (Раши).

Согласно другому объяснению, Хони-Гамеагель заслужил *нидуй* потому, что ни одному человеку не следует считать себя настолько праведным, чтобы быть совершенно уверенным в силе своей молитвы и указывать Всевышнему, как Ему следует поступить (Гамеири).

НО ЧТО Я МОГУ СДЕЛАТЬ ТЕБЕ, ЕСЛИ ТЫ ПЕРЕД ВЕЗДЕСУЩИМ СЛОВНО ЛЮБИМЫЙ СЫН, И ОН ИСПОЛНЯЕТ ТВОЕ ЖЕЛАНИЕ ПОДОБНО ТОМУ, КАК ОТЕЦ БАЛУЕТ ЛЮБИМОГО СЫНА И ИСПОЛНЯЕТ любое ЕГО ЖЕЛАНИЕ! И это О ТЕБЕ ПИСАНИЕ ГОВОРИТ (Мишлей 23:25): "БУДЕТ РАДОВАТЬСЯ ОТЕЦ ТВОЙ И МАТЬ, И ВОЗЛИКУЕТ ТА, ЧТО РОДИЛА ТЕБЯ"!

## МИШНА ДЕВЯТАЯ

(ט) הָיוּ מִתְעַנִּין וְיָרְדוּ לָהֶם גְּשָׁמִים קֹדֶם הַגֶּזֶז הַחֲמָה, לֹא יִשְׁלִימוּ. לְאַחַר הַגֶּזֶז הַחֲמָה, רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר, קֹדֶם תְּצוֹת לֹא יִשְׁלִימוּ, לְאַחַר תְּצוֹת יִשְׁלִימוּ. מִעֲשֶׂה שֶׁגִּזְרוּ תַעֲנִית בְּלוֹד, וְיָרְדוּ לָהֶם גְּשָׁמִים קֹדֶם תְּצוֹת. אָמַר לָהֶם רַבִּי טַרְפוֹן, צָאוּ וְאָכְלוּ וּשְׂתוּ וְעָשׂוּ יוֹם טוֹב. וְיִצְאוּ וְאָכְלוּ וּשְׂתוּ וְעָשׂוּ יוֹם טוֹב, וּבָאוּ בֵּין הָעֶרְבִים וְקִרְאוּ הַלֵּל הַגָּדוֹל:

ПОСТИЛИСЬ, И ПОШЕЛ ДОЖДЬ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ЛУЧОМ СОЛНЦА - НЕ ДОЛЖНЫ ПОСТИТЬСЯ ВЕСЬ ДЕНЬ, если же ПОСЛЕ ПЕРВОГО ЛУЧА СОЛНЦА - ДОЛЖНЫ ПОСТИТЬСЯ ВЕСЬ ДЕНЬ. РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: ПЕРЕД ПОЛУДНЕМ - НЕ ДОЛЖНЫ ПОСТИТЬСЯ ВЕСЬ ДЕНЬ, ПОСЛЕ

ПОЛУДНЯ - ДОЛЖНЫ ПОСТИТЬСЯ ВЕСЬ ДЕНЬ. ОДНАЖДЫ ОБЪЯВИЛИ ПОСТ В ЛУДЕ, И ПОШЕЛ У НИХ ДОЖДЬ ДО ПОЛУДНЯ. СКАЗАЛ ИМ РАБИ ТАРФОН: ИДИТЕ, И ЕШЬТЕ, И ПЕЙТЕ, И СДЕЛАЙТЕ ЭТОТ ДЕНЬ ПРАЗДНИКОМ. И ПОШЛИ, И ЕЛИ, И ПИЛИ, И СДЕЛАЛИ ЭТОТ ДЕНЬ ПРАЗДНИКОМ, А ПОСЛЕ ПОЛУДНЯ ПРИШЛИ И ПРОЧИТАЛИ ВЕЛИКИЙ ГАЛЕЛЬ.

#### ***ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ДЕВЯТОЙ***

Если ПОСТИЛИСЬ из-за отсутствия дождя, И ПОШЕЛ ДОЖДЬ в день поста утром, ПЕРЕД ПЕРВЫМ ЛУЧОМ СОЛНЦА - раньше, чем начался восход солнца. В этом случае люди НЕ ДОЛЖНЫ ПОСТИТЬСЯ потом ВЕСЬ ДЕНЬ - потому что, когда пошел дождь, они еще не были обязаны соблюдать пост (Раши). Если же дождь пошел уже ПОСЛЕ ПЕРВОГО ЛУЧА СОЛНЦА - после того, как солнце показалось над землей, - все ДОЛЖНЫ все равно ПОСТИТЬСЯ ВЕСЬ ДЕНЬ.

РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: если дождь пошел в день поста ПЕРЕД ПОЛУДНЕМ - люди НЕ ДОЛЖНЫ ПОСТИТЬСЯ ВЕСЬ ДЕНЬ. Поскольку большинство людей едят в полдень, если дождь пошел до полудня, на них еще не распространилась обязанность поститься (Раши, Гамеири). Однако в случае, когда дождь в день поста пошел уже ПОСЛЕ ПОЛУДНЯ - все ДОЛЖНЫ ПОСТИТЬСЯ ВЕСЬ ДЕНЬ. Как поясняет Талмуд Йерушалми, причина этого в том, что "большую часть дня люди провели в святости".

И ГАЛАХА СООТВЕТСТВУЕТ МНЕНИЮ РАБИ ЭЛИЭЗЕРА (Рамбам, Законы о постах 1:16).

Сказанное мишна иллюстрирует действительным происшествием:

ОДНАЖДЫ ОБЪЯВИЛИ ПОСТ по поводу бездождья В ЛУДЕ, И ПОШЕЛ У НИХ ДОЖДЬ в самый день поста еще ДО ПОЛУДНЯ. СКАЗАЛ ИМ - жителям Луда - РАБИ ТАРФОН, который там жил: ИДИТЕ, И ЕШЬТЕ, И ПЕЙТЕ, И СДЕЛАЙТЕ ЭТОТ ДЕНЬ ПРАЗДНИКОМ! И те исполнили это указание: ПОШЛИ, И ЕЛИ, И ПИЛИ, И СДЕЛАЛИ ЭТОТ ДЕНЬ ПРАЗДНИКОМ, А ПОСЛЕ ПОЛУДНЯ ПРИШЛИ в синагогу И ПРОЧИТАЛИ ВЕЛИКИЙ ГАЛЕЛЬ - главу 136 Тегилим", начинающуюся: "Благодарите Г-спода, ибо Он добр, ибо вечна милость Его", - потому что в ней сказано: "Дающий пищу всяческой плоти - ибо вечна милость Его!".

Гемара объясняет, почему эту благодарность Всевышнему не прочитали раньше, перед тем, как есть: "Великий Галель читают только тогда, когда душа спокойна и полон живот".

Некоторые авторитеты Торы считают, что сказанное в этой мишне относится также к постам, которые объявляют для предотвращения других бедствий: если от них избавляются раньше полудня в день поста, то более не постятся. Однако

это касается только всеобщих постов, потому что, согласно галахическому правилу, целое общество обязывают делать что-либо связанное с соблюдением постов лишь в самой необходимой мере; если же отдельный человек постится ради предотвращения какой-то беды, в случае, если избавляется от нее до полудня, он все равно постится до самого вечера (Рамбам, Законы о постах 1:15-16).

Однако другие авторитеты с этим не согласны. По их мнению, нет различия между постами общественными и личными. Но сказанное в этой мишне относится единственно лишь к постам, которые объявляют в случае задержки дождей; что же касается постов по другим поводам, то даже если повод исчезает перед полуднем, все равно продолжают поститься до самого вечера. Причина этого в том, что "человек никогда не может быть вполне уверенным, что беда прошла безвозвратно, - за исключением бездождья, несчастья чисто временного характера" (Раавад).

[1] Одним словом "цистерны" мы переводим два слова, стоящие в оригинале Мишны - "борот" и "шихин". Оба они означают ямы-цистерны для сбора дождевой воды, выкопанные в земле, но отличающиеся одна от другой своей формой: "борот" - круглые, а "шихин" - длинные и узкие (прим. пер.).

[2] Одним словом "саранча" мы переводим два слова, стоящие в оригинале: "арбэ" и "хасиль", обозначающие различные виды саранчи (прим. пер.).

[3] См. прим. к мишне второй этой же главы.